



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
17 September 2012  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Административный комитет Европейского  
соглашения о международной перевозке опасных  
грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Девятая сессия

Женева, 31 августа 2012 года

**Доклад Административного комитета Европейского  
соглашения о международной перевозке опасных  
грузов по внутренним водным путям о работе  
его девятой сессии\***

---

\* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/20.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1–3	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	4	3
III. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 2 повестки дня) .....	5	3
IV. Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ (пункт 3 повестки дня) .....	6–11	3
A. Признание классификационных обществ.....	6	
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги.....	7–9	4
C. Различные уведомления.....	10–11	4
V. Работа Комитета по вопросам безопасности (пункт 4 повестки дня).....	12–13	4
VI. Программа работы и график совещаний (пункт 5 повестки дня) (пункт 5 повестки дня) .....	14	5
VII. Прочие вопросы (пункт 6 повестки дня).....	15	5
VIII. Утверждение доклада (пункт 7 повестки дня).....	16	5
<b>Приложения</b>		
I. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>Damen River Tanker 1145 Eco Liner</i> .....		6
II. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>I-Tanker 1401</i> .....		8
III. Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера <i>I-Tanker 1402</i> .....		10

## **I. Участники**

1. Административный комитет Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) провел свою девятую сессию в Женеве 31 августа 2012 года под руководством Председателя г-на Х. Райна (Германия) и заместителя Председателя г-на Б. Биркльхубера (Австрия). В работе сессии приняли участие представители следующих Договаривающихся сторон: Австрии, Болгарии, Германии, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Украины, Франции и Хорватии.

2. Административный комитет отметил, что представители Договаривающихся сторон, присутствующие на сессии, аккредитованы и необходимый для принятия решений кворум, составляющий половину Договаривающихся сторон, достигнут.

3. В соответствии с пунктом 2 статьи 17 ВОПОГ и решением Комитета (ECE/ADN/2, пункт 8) в качестве наблюдателя на сессии присутствовал также представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР).

## **II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

*Документы:* ECE/ADN/19 и Add.1

4. Административный комитет утвердил повестку дня, подготовленную секретариатом.

## **III. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 2 повестки дня)**

5. Административный комитет отметил, что число Договаривающихся сторон по-прежнему составляет 17: Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

## **IV. Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ (пункт 3 повестки дня)**

### **A. Признание классификационных обществ**

6. Комитет отметил, что со времени проведения восьмой сессии Административного комитета от Договаривающихся сторон не было получено никакой новой информации о признании классификационных обществ.

## **В. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги**

7. Административный комитет принял к сведению рекомендацию Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ о том, чтобы с учетом информации, предоставленной Нидерландами, и рекомендаций ЦКСР для трех судов были предоставлены отступления в целях использования СПГ для обеспечения движения (неофициальный документ INF.29, опубликованный в ходе двадцать первой сессии Комитета по вопросам безопасности). В соответствии с процедурой, предусмотренной в подразделе 1.5.3.2, Административный комитет постановил разрешить правительству Нидерландов предоставить для танкеров Damen River Tanker 1145 Eco Liner (ИН 54314), I-Tanker (ИН 54309) и I-Tanker (ИН 54310) отступления, позволяющие им на пробной основе использовать СПГ в качестве топлива для перевозки опасных грузов (см. приложения I, II и III).

8. Было отмечено, что со времени проведения последней сессии никаких новых многосторонних соглашений инициировано не было.

9. Участники напомнили, что тексты специальных разрешений, специальных соглашений, отступлений и эквивалентных аналогов, а также сведения об их состоянии и уведомлениях размещены на вебсайте секретариата по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>.

## **С. Различные уведомления**

10. Комитет обратился с просьбой к новым Договаривающимся сторонам, которые еще не сделали этого, передать секретариату информацию, требуемую прилагаемыми Правилами, в частности относительно компетентных органов (раздел 1.8.4 прилагаемых Правил) и признанных классификационных обществ (пункт 1.15.2.4 прилагаемых Правил) (см. также ECE/ADN/4, приложение).

11. Секретариат просили подготовить для десятой сессии Административного комитета перечень тех стран, которые пока еще не передали секретариату никакой информации.

## **V. Работа Комитета по вопросам безопасности (пункт 4 повестки дня)**

12. Комитет принял к сведению доклад Комитета по вопросам безопасности о работе его двадцать первой сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44) и принял:

а) предложенные поправки, имеющие целью приведение Правил, прилагаемых к ВОПОГ, в соответствие с измененными вариантами ДОПОГ и МПОГ, которые должны вступить в силу 1 января 2013 года (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, пункт 7). Секретариату было предложено опубликовать их в качестве добавления к документу ECE/ADN/18 (ECE/ADN/18/Add.1) и обеспечить их направление Договаривающимся сторонам не позднее 1 сентября 2012 года в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 5 а) статьи 20 ВОПОГ, с тем чтобы они могли вступить в силу 1 января 2013 года, т.е. через один месяц после принятия Договаривающимися сторонами;

б) все предложенные исправления к уже направленным поправкам к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (ECE/ADN/18) (см. ECE/TRANS/WP.15/

АС.2/44, пункты 10–11). Поскольку эти исправления зависят от принятия поправок, приведенных в документах ECE/ADN/18 и ECE/ADN/18/Corr.1, секретариату было предложено опубликовать их в качестве исправления к документу ECE/ADN/18 (ECE/ADN/18/Corr.2) и обеспечить их направление Договаривающимся сторонам 1 октября 2012 года (дата принятия поправок) для принятия в соответствии с обычной процедурой внесения исправлений, с тем чтобы они могли вступить в силу не позднее 1 января 2013 года;

с) все предложенные исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, приведенные в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение I. Секретариату было предложено обеспечить их направление Договаривающимся сторонам не позднее 1 октября 2012 года для принятия в соответствии с обычной процедурой внесения исправлений, с тем чтобы они могли вступить в силу не позднее 1 января 2013 года.

13. Комитет отметил, что Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ принял поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II). Поскольку в связи с некоторыми из этих поправок должна быть проведена дополнительная работа и поскольку, как ожидается, Комитет по вопросам безопасности на его следующих сессиях примет дополнительные поправки для вступления в силу 1 января 2015 года, Комитет постановил рассмотреть их на более позднем этапе.

## **VI. Программа работы и график совещаний (пункт 5 повестки дня)**

14. Комитет отметил, что его следующую сессию планируется провести во второй половине дня 25 января 2013 года и что крайним сроком представления документов для этого совещания является 19 октября 2012 года.

## **VII. Прочие вопросы (пункт 6 повестки дня)**

15. Комитет просил секретариат учесть все принятые в ходе сессии исправления и поправки в новом сводном издании ВОПОГ 2013 года, которое готовится к выпуску.

## **VIII. Утверждение доклада (пункт 7 повестки дня)**

16. Административный комитет утвердил доклад о работе своей девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом и разосланного делегациям для одобрения по электронной почте после сессии.

## Приложение I

### Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *Damen River Tanker 1145 Eco Liner*

#### Отступление № 2/2012 от 31 августа 2012 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *Damen River Tanker 1145 Eco Liner* (ИН 54314 и регистровый номер BV 20629A, танкер типа С, указанный в ВОПОГ), позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне, основанными на рекомендации 9/2012 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом<sup>1</sup>, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
  - взаимодействие между грузом и СПГ;
  - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
  - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
  - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
  - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.
5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:

---

<sup>1</sup> Публикация "Assessment of hazard identification study chemical tanker design Ecoliner" от 23 апреля 2012 года (содержится в неофициальном документе INF.13, представленном на двадцать первой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

- a) сбой системы;
- b) утечки;
- c) бункеровочные данные СПГ;
- d) данные о давлении;
- e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
- f) данные о работе системы;
- g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.

## Приложение II

### Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *I-Tanker 1401*

#### Отступление № 3/2012 от 31 августа 2012 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *I-Tanker 1401* (ИН 54309, танкер типа С, указанный в ВОПОГ), позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне, основанными на рекомендации 2/2012 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом<sup>2</sup>, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
  - взаимодействие между грузом и СПГ;
  - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
  - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
  - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
  - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.
5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:
  - a) сбои системы;
  - b) утечки;

---

<sup>2</sup> Доклад № ROT/11.M.0090, выпуск 2 от 23 мая 2011 года (содержится в неофициальном документе INF.3, представленном на двадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).



- c) бункеровочные данные СПГ;
- d) данные о давлении;
- e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
- f) данные о работе системы;
- g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.

## Приложение III

### Решение Административного комитета ВОПОГ в отношении танкера *I-Tanker 1402*

#### Отступление № 4/2012 от 31 августа 2012 года

Компетентному органу Нидерландов разрешается выдать пробное свидетельство о допущении самоходному танкеру *I-Tanker 1402* (ИН 54310, танкер типа С, указанный в ВОПОГ), позволяющее ему использовать в качестве топлива для двигательной установки сжиженный природный газ (СПГ).

В соответствии с подразделом 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, вышеупомянутое судно может отступать от требований пунктов 7.2.3.31.1 и 9.3.2.31.1 до 30 июня 2017 года. Административный комитет постановил, что использование СПГ является достаточно безопасным при условии неизменного выполнения следующих требований:

1. Судно имеет действительное свидетельство о допущении в соответствии с Правилами освидетельствования судов на Рейне, основанными на рекомендации 3/2012 ЦКСР.
2. Исследование по выявлению факторов опасности, проведенное признанным классификационным обществом<sup>3</sup>, выявило, что уровень безопасности двигателей на СПГ является достаточным. Это исследование охватывало, в частности, следующие аспекты:
  - взаимодействие между грузом и СПГ;
  - воздействие утечки СПГ на конструкцию;
  - воздействие возгорания груза на систему СПГ;
  - различные типы опасности, возникающие при использовании СПГ вместо дизельного топлива;
  - допустимое безопасное расстояние в ходе бункеровочных операций.
3. Информация о том, что в качестве топлива используется СПГ, должна содержаться в отчете об опасных грузах, предоставляемом в службу управления движением судов и в оповещениях при чрезвычайных ситуациях.
4. Вся информация, связанная с использованием двигателей на СПГ, должна собираться перевозчиком. Эта информация должна по запросу направляться в соответствующий компетентный орган.
5. В секретариат ЕЭК ООН должен направляться доклад об оценке для информирования Административного комитета. В этом докладе об оценке должна содержаться по крайней мере следующая информация:
  - a) сбой системы;
  - b) утечки;

<sup>3</sup> Доклад № ROT/11.M.0090, выпуск 2 от 23 мая 2011 года (содержится в неофициальном документе INF.4, представленном на двадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ).

- c) бункеровочные данные СПГ;
  - d) данные о давлении;
  - e) внештатные ситуации, ремонтные работы и модификации, связанные с системой СПГ, включая цистерну;
  - f) данные о работе системы;
  - g) отчет об осмотре, представленный классификационным обществом, которое классифицировало судно.
-